Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz

Band: 39 (1946)

Heft: 10

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Solothurn / Soleure **10** Oktober / Octobre 1946

Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Präsidentin . *Présidente*	Schwester Monika Wuest	Freie Strasse 104, Zürich
Aktuarin - *Secrétaire*	Schwester Mathilde Walder	Asylstrasse 90, Zürich 7, Telephon 32 50 18
Quästorin . *Trésorière*	Schwester Josi v. Segesser	Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 2 14 11

Kollektivmitglieder - Membres collectifs

(dem SVDK angeschlossene Verbände - Associations adjointes à l'ASID)

Verbände *Associations*	Präsidenten *Présidents*	Geschäftsstellen *Bureaux*	Telephon *Téléphone*	Postcheck *Chèques postaux*
Association des gardes-malades de la Source, Lausanne	Mlle G. Augsbourger	Foyer-Source Croix-Rouge 31, av. Vinet, Lausanne	27284	II 1015 [1] II 2712 [2]
Association des gardes-malades de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mlle E. A. Rau	Hôpital cantonal	28541	II 2867
Association des infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mlle J. Jéquier	2, boulevard de la Tour	51152	I 2301
Association des infirmières du Bon Secours	Mme A. M. Frommel	15, av. Dumas, Genève	52622	I 4829 [1] I 2277 [2]
Ecole et Association des infirmières de Fribourg	Mme Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	23688	IIa 1826 [1] IIa 785 [2]
Krankenpflegeverband Basel	Dr. O. Kreis	Leimenstrasse 52, Basel	22026	V 3488
Krankenpflegeverband Bern	Frl. Dr. M. Doepfner	Niesenweg 3, Bern	22903	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Dr. V. Müller-Türcke	Museggstr. 14, Luzern	20517	VII 3935
Krankenpflegeverband St. Gallen	Frau M. Vetter-Schlatter	Badstrasee 6, St. Gallen	23340	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau G. Haemmerli-Schindler	Asylstrasse 90, Zürich 7	32 50 18	VIII 3327
Krankenschwesternverein d. Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. A. v. Segesser	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7	24 67 60	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Theaterplatz 6, Bern	2 35 44	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule. Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. A. Pestalozzi	Gutenbergstr. 4, Bern	35610 [4]	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Gloriastr. 14—18, Zürich 7	26940	IX 10844
Section vaudoise A. S. I. D.	Dr L. Exchaquet	Hôpital cantonal Lausanne	28541	II 4210
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	12, Grand'Rue Corcelles/s. N.	43274 [3]	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. R. Grob	Kantonsspital Aarau	23641	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Fr. M. Th. Karrer-Belser	Kantonsspital Luzern	28001	VII 11205

Schwesternheim und Stellenvermittlung Chalet „Sana" Davos - Telephon 3 54 19 - Postcheck X 980

[1]) du bureau de placement [2]) de l'association [3]) Basel [4]) Bern

Zentralkasse und Fürsorgefonds - Caisse centrale et Fonds de secours: Luzern, Postcheck VII 6164

Schwestern und Pfleger, fallen Ihre Ferien in den Spätherbst oder Winter?

Dann denken Sie bei Ihren Plänen an das sonnige Davos, wo Sie im Schwesternheim «Chalet Sana», Erholung, Entspannung und Ruhe finden.

Croix-Rouge suisse **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Direktion - Direction

Präsident - *Président*	Dr. G. A. Bohny, Basel
Vizepräsident - *Vice-président*	Dr. Y. de Reynier, Boudry
Zentralkassier - *Trésorier central*	Vizedirektor J. Ineichen, Luzern
Rotkreuz-Chefarzt - *Médecin en chef*	Oberst Dr. H. Remund, Zürich

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - *Bureau central de la Croix-Rouge suisse*
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 21474, Postchek III 877

Kommission für Krankenpflege
Commission du personnel infirmier

Präsident - *Président*	Oberstlt. Dr. H. Martz, Riehen
Vize-Präsidentin - *Vice-présidente*	Schwester M. Wuest, Zürich
Mitglieder - *Membres*	Pfarrer Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Generalrätin J. Brem, Ingenbohl; Kantonsarzt Dr. H. Büchel, Zürich; Mlle A. de Coulon, Genève; Mlle A. Denkinger, Lausanne; Mme A. Jeannet-Nicolet, Lausanne; Frau Oberin Dr. Leemann, Zürich; Frau Oberin H. Martz, Bern; Dr L. Picot, Lausanne; Dr E. Veillon, Riehen

Schwesternsekretariat
Secrétariat des infirmières

Leiterin - *Directrice* . . . . . Schwester M. Comtesse, Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 21474

Schweizerische Blätter für Krankenpflege
Revue suisse des Infirmières

Redaktion - *Rédactrice* . . . . . Schwester A. v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 21411

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Pflegerinnenschulen:
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern	Frau Oberin H. Martz
La Source, Ecole de gardes-malades, Lausanne	Dir. P. Jaccard, Dr. théol.
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich	Frau Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule Institut Ingenbohl	Frau Generalrätin J. Brem
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich	Frau Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee	Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern	Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern	Frau Oberin G. Hanhart
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève	Mlle C. Pélissier
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles	Sœur Th. Condomines
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich	Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen	Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Frau Oberin A. Münzer
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich	Inspektor E. Voellmy
Ecole d'infirmières de l'Hôpital cantonal, Lausanne	Mlle A. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern	Schwester M. Stocker
Ecole d'Infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup	Pasteur P. Béguin

---

Weltbund der Krankenpflegerinnen - Conseil International des Infirmières
International Council of Nurses

Présidente	Mlle E. J. Taylor (Etats-Unis)
Secrétaire	Mlle A. Schwarzenberg
Bureau	1819, Broadway, New York 23, N.-Y. U. S. A.

Stellen-Gesuche

Diplomierte, erfahrene

Krankenschwester

sucht Stelle in Spital oder Klinik, evtl. auch Privat. Offerten unter Chiffre 717 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wo und unter welchen Bedingungen könnte dipl. Krankenschwester die

Laborarbeiten

erlernen? Vorkenntnisse vorhanden. Eintritt sofort möglich. Schw. Gertrud Ilg, Lyssachstrasse 62, Burgdorf.

Infirmière expérimentée

41 ans, diplômée, Pflegerinnenschule Zurich, parlant français, allemand, anglais, cherche pour cause de santé un poste peu chargé dans famille, home d'enfants ou comme sœur visitante. Faire offre, à Sr Emilie Golay, Foyer 7, Le Locle, Tél. no 3 10 53.

Aeltere

dipl. Krankenschwester

sucht Aufnahme in Pflegeanstalt oder Altersheim, wo sie sich ihren Kräften entsprechend betätigen könnte. Offerten unter Chiffre 707 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

sucht Stelle, wo sie sich als Praxishilfe betätigen könnte (müsste noch angelernt werden). Auch befriedigender Posten in Spital oder Klinik würde zusagen. Zeugnisse stehen zu Diensten. Offerten sind erbeten unter Chiffre 715 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte, erfahrene

Krankenschwester

sucht selbständige Stelle in Altersheim oder als Dauernachtwache, evtl. zu pflegebedürftigem Herrn oder Dame. Offerten unter Chiffre 721 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte, erfahrene

Krankenschwester

sucht Stelle als Gemeindeschwester. Ostschweiz bevorzugt. Offerten unter Chiffre 713 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Erfahrene

dipl. Krankenpflegerin

bewandert im Operationssaal (Narkose), sprachenkundig, sucht selbständigen Posten in Spital, Klinik, zu Arzt usw. Offerten gefl. unter Chiffre 716 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Erfahrene, vielseitig ausgebildete

dipl. Krankenschwester

sucht Stelle bei Arzt, Klinik oder Spital. Aushilfe, evtl. Dauerstelle. Offerten unter Chiffre 714 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Krankenschwester

mit Kenntnissen in Laborarbeiten und Maschinenschreiben sucht Stelle in Arztpraxis. Der Eintritt kann sofort erfolgen. Offerten sind erbeten an Chiffre 711 Bl. des Rotkreuz-Verlages, Solothurn.

Stellen-Angebote

In zürcherische Anstalt wird selbständige

Nervenpflegerin

oder Krankenschwester mit Kenntnissen in der Nervenpflege in gut bezahlte Dauerstelle gesucht. Offerten unter Chiffre 720 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz

Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse

Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

39. Jahrgang | Oktober 1946 **Nr. 10** Octobre 1946 | 39e année

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

	Seite		Page
Oberstbrigadier Victor Gagnaux	253	Une infirmière suisse chez les lépreux d'Orofara	272
Nos écoles d'infirmières reconnues	255	Von der Bedeutung des Uebernatürlichen für den Arzt	274
Hrn. Dr. Hermann Scherz zum 70. Geburtstag	257	Aus dem Leserkreis	275
Informations sur les organisations internationales d'infirmières ou s'occupant de questions qui intéressent les infirmières	258	Verbände - Associations	276
Die erste europäische Aerztin	260	Kleine Berichterstattung - Petit Journal	278
Personnalité et culture de l'infirmière	263	Bücher - Littérature	280
Hanf-Haschisch - Das Rauschgift des Orients	269		

† Oberstbrigadier Victor Gagnaux

In seiner Vaterstadt Lausanne wurde am 13. September der bei einer dienstlichen Uebung tödlich verunglückte Oberfeldarzt der schweizerischen Armee, Herr Oberstbrigadier Victor Gagnaux, mit militärischen Ehren bestattet.

Oberstbrigadier Gagnaux hatte seine militärische Karriere als Kommandant einer Sanitätsabteilung, als Divisions- und Korpsarzt und während einiger Jahre auch als Instruktionsoffizier der Sanitätstruppe absolviert. Aus seiner ärztlichen Praxis in Lausanne heraus wurde er vor etwas mehr als Jahresfrist zum Oberfeldarzt ernannt. Als solcher gehörte er von Amtes wegen der Direktion des Schweizerischen Roten Kreuzes an.

Der Oberfeldarzt ist der direkte Vorgesetzte des Rotkreuzchefarztes für den militärischen Sektor des Schweizerischen Roten Kreuzes. Damit unterstehen ihm, als oberstem Chef, alle Rotkreuzformationen, also auch die Rotkreuzdetachemente der Krankenschwestern. Nach seinen Weisungen und Befehlen hat der Rotkreuzchefarzt die Rotkreuzformationen zu rekrutieren, aufzustellen und zur Verfügung der Abteilung für Sanität zu halten. Das alles sagt zur Genüge, von welch grosser Bedeutung für das Schweizerische Rote Kreuz es ist, welche Persönlichkeit an dieser höchsten Stelle der sanitätsdienstlichen Hierarchie steht.

Der verstorbene Oberfeldarzt erwies sich, so kurz die Zusammenarbeit auch war, als ein verlässlicher Freund des Schweizerischen Roten

Kreuzes. An der Delegiertenversammlung auf dem Bürgenstock im Juni dieses Jahres ergriff er die erste sich ihm bietende Gelegenheit, um in temperamentvoller Ansprache seine positive Einstellung zum Schweizerischen Roten Kreuz und zu dessen Hilfsorganisationen darzulegen. Er zeigte auch lebhaftes Interesse für die anerkannten Krankenpflege-

schulen und ihre Arbeit und volles Verständnis für die damit oft verbundenen Schwierigkeiten. Er war sich der Bedeutung einer sorgfältig rekrutierten und gut ausgebildeten Schwesternschaft für den Sanitätsdienst der Armee sehr wohl bewusst und setzte sich deshalb tatkräftig für die vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannten Krankenpflegeschulen ein.

Wir bleiben Herrn Oberstbrigadier Gagnaux, der auch als Vorgesetzter im dienstlichen Verkehr stets der liebenswürdige Welschschweizer war, in Dankbarkeit verpflichtet. *Oberstlt. Martz.*

Nos Ecoles d'infirmières reconnues

Unsere anerkannten Pflegerinnenschulen

LA SOURCE

Ecole évangélique de gardes-malades

Ecole romande de gardes-malades de la Croix-Rouge

C'est en 1859, à Lausanne, que le comte et la comtesse Agénor de Gasparin ont fondé la première école d'infirmières du monde, qui a pris plus tard le nom de La Source. Déjà en 1866 l'institution s'établit dans la propriété de l'Avenue Vinet qu'elle occupe aujourd'hui. Une petite source coule dans le jardin, à l'abri des grands arbres, et donne son nom au domaine et à l'école. L'idée qui a guidé les fondateurs est magnifique: donner aux jeunes filles désireuses de soigner les malades la meilleure formation professionnelle en même temps qu'une éducation chrétienne large et authentique.

La Source a été marquée par la personnalité de ses principaux dirigeants, le docteur Charles Krafft (1891—1921) et le pasteur Maurice Vuilleumier (1921—1940). Le directeur actuel, pasteur et professeur d'université, cherche à donner toujours davantage à l'école le caractère d'une institution d'enseignement supérieur, sans négliger l'apprentissage pratique que demande la vocation d'infirmière. L'école est ouverte, sans distinction de confession, à toutes les jeunes filles ayant, outre la santé et les capacités nécessaires, de réelles qualités morales. L'école cherche à éduquer ses élèves dans l'esprit de l'Evangile. Un culte hebdomadaire est présidé par le directeur et chaque journée est ouverte par un moment de recueillement en commun. Il faut, en effet, que les infirmières apportent à leurs malades, à côté des soins professionnels, un secours spirituel. Madame de Gasparin a doté l'école d'une devise biblique qui est un admirable programme de vie: «Quelque travail que vous fassiez, faites-le de bon cœur, comme pour le Seigneur.»

Quatre fois par an, une nouvelle volée d'élèves entre à l'école. Les élèves régulières passent neuf mois à La Source et ont l'occasion de tra-

vailler dans les divers services de la maison, tout en recevant un enseignement théorique qui conduit à un premier examen. Ensuite, pendant deux ans, les stagiaires complètent leur apprentissage dans les grands services hospitaliers confiés à l'école. Ce sont la Clinique chirurgicale et la Clinique de pédiatrie de l'Hôpital cantonal de Genève, la Clinique médicale de l'Hôpital cantonal de Lausanne (Hôpital Nestlé), l'Hospice orthopédique de la Suisse romande, à Lausanne, l'Hôpital de la Ville de Neuchâtel, et l'Hôpital du district de Lavaux, à Cully. Les jeunes infirmières ont ainsi l'occasion de s'adapter à des méthodes et à des milieux différents. C'est pour la même raison que La Source a desservi longtemps et dessert encore des hôpitaux publics en Belgique et en France. Après leurs stages, les élèves reviennent à l'école pour achever leurs études et se préparer, pendant quatre mois, à l'examen du diplôme. La Source reçoit aussi quelques élèves pour un cours limité à six mois. L'enseignement théorique et pratique est donné par les médecins, les infirmières-chefs et le directeur. Le programme prévoit plus de 600 heures de cours. Les études se font au pair, si l'on tient compte des trois ans: les finances d'études et de pension, qui s'élèvent à 1500 francs, sont amplement compensées par les 2000 francs d'indemnités qui sont versées aux élèves pendant les stages.

Pour ses anciennes élèves, La Source organise des conférences, des cours de perfectionnement et des cours de chefs. Tous les deux ans en automne, un cours spécial pour infirmières sociales a lieu à l'école, sous les auspices de la Ligue vaudoise contre la tuberculose et de la Croix-Rouge suisse. Il comporte deux mois de leçons théoriques, aboutissant à un examen, et deux mois de stages pratiques. De cette manière, des infirmières-visiteuses bien préparées à leur tâche peuvent être mises à la disposition des œuvres sociales du pays.

Quinze infirmières-chefs et une cinquantaine de diplômées constituent les cadres d'instruction, à La Source et dans les stages, aux cent cinquante élèves que l'école compte habituellement. Ainsi sont assurées l'homogénéité et la continuité nécessaires dans l'enseignement et l'éducation des jeunes gardes.

Plus de trois mille infirmières ont fait leurs études à La Source et près de huit cents d'entre elles sont en activité à ce jour. En 1923, La Source a été reconnue comme l'Ecole romande de gardes-malades de la Croix-Rouge suisse. Des liens étroits, confirmés par une nouvelle convention en 1946, unissent ces deux institutions.

Au cours des années, l'école s'est agrandie; elle comprend une clinique privée, une infirmerie pour patients de condition modeste, un pavillon opératoire, une petite maternité. Un dispensaire gratuit et un service de ville, pour malades indigents, permettent aux Sourciennes de s'initier au travail social. Deux maisons d'élèves et un foyer, qui sert

Herrn Dr. Hermann Scherz zum 70. Geburtstag

(20. September 1946)

Wenn es den «Schweizer Blättern für Krankenpflege», als einer Monatszeitschrift auch nicht vergönnt war, dem verehrten Jubilaren genau auf seinen Geburtstag zu gratulieren, so seien deren Wünsche an ihren früheren Redaktor und langjährigen Betreuer nicht weniger herzlich.

Herr Dr. Scherz hat einen grossen Teil seiner Lebensarbeit dem Dienste des Schweizerischen Roten Kreuzes gewidmet. Als feinfühlender Arzt sehr geschätzt, leitete er während des ersten Weltkrieges die Internierten- und Flüchtlingskolonie in Grindelwald. Von 1918 bis 1945 wirkte er auf dem Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes in Bern. Die Teilnahme an einer Spitalexpedition nach Russland in den Jahren 1922 und 1923 vermittelten ihm reiche Einblicke in die russischen Verhältnisse von damals und gerne erzählt er interessante Erlebnisse aus jener Zeit.

Den Schwestern und Pflegern des ehemaligen Schweizerischen Krankenpflegebundes ist Herr Dr. Scherz insbesondere bekannt geworden durch seine Tätigkeit als Redaktor der «Blätter für Krankenpflege» (früher kurz «Grünes Blättli» genannt) und als Examinator bei den Bundesexamen; die Lindenhofschwestern schätzten ihn als Lehrer an ihrer Pflegerinnenschule. Im Zentralvorstand des Schweiz. Krankenpflegebundes vertrat der Jubilar während vielen Jahren, zusammen mit Herrn Dr. Ischer das Schweizerische Rote Kreuz. Herr Dr. Scherz griff jeweils eher sparsam in die Diskussionen ein, seine Vorschläge aber zeugten von Erfahrung und Einfühlung, und sein Urteil liess nie die ihm eigene milde Güte vermissen. Wir wünschen dem ehemaligen Redaktor unseres Berufsorganes und treuen Mitberater in so vielen wichtigen Schwesternfragen nun goldene Tage und Stunden voll befriedigender Rückschau und köstlich durchsonnter Geruhsamkeit.

---

de home et de bureau de placement, complètent l'ensemble des bâtiments de La Source. En outre, l'institution possède, à Rossinière, une maison de vacances pour ses gardes.

La Source est le centre de toute une vie commune où les anciennes aiment à se retrouver entre elles et à se rencontrer avec les jeunes élèves: la traditionelle Journée de juin, où sont remis les diplômes de l'année écoulée, la fête de Noël, les réunions mensuelles des premiers vendredis, les soirées d'adieux aux changements de volée, sont autant d'occasions de fortifier les liens d'amitié entre camarades et de maintenir le contact

avec l'école. C'est à cela aussi que s'emploie l'Association de gardes-malades de La Source, qui compte près de huit cents membres. De son côté, La Source, tout en laissant à ses diplômées une pleine liberté, conformément au statut de fondation, les suit avec intérêt et amitié au long de leur carrière; elle est toujours prête à leur accorder conseil et appui. Elle édite à leur intention, depuis cinquante-sept ans, une revue mensuelle, tirant à treize cents exemplaires. Les Sourciennes, dispersées dans les cinq continents, y trouvent des articles originaux, des informations professionnelles ou d'intérêt général, en même temps que des nouvelles de leur école et de leurs camarades. Directeur *P. J.*

Informations sur les organisations internationales d'infirmières ou s'occupant de questions qui intéressent les infirmières

Conseil international des Infirmières

1819 Broadway, New York 23 - N. Y. - Etats-Unis (siège provisoire)

Présidente: Mlle Effie J. Taylor, R. N., B. S., M. A.

Secrétaire générale: Mlle Anna Schwarzenberg, R. N., B. S.

Statuts - Article II - *Buts.*

Le Conseil international des Infirmières soutient le principe de l'autonomie des infirmières réunies en associations, en vue de relever le niveau général de ses membres au point de vue de l'instruction, de la morale professionnelle et des services rendus au public.

Le Conseil international des Infirmières se propose également le développement complet de l'infirmière comme femme et comme citoyenne, afin de lui permettre d'appliquer ses connaissances professionnelles et ses aptitudes techniques à l'exécution des diverses tâches que lui impose la société moderne.

Le conseil a pour but de servir d'intermédiaire entre les infirmières de différentes nationalités, de leur fournir des occasions de s'entretenir de tout ce qui touche le bien-être de leurs malades et la profession d'infirmière, et de faciliter l'hospitalité internationale par voie d'échanges.

Fondation internationale Florence Nightingale

45 Gloucester Place, London W. 1

Présidente: Miss B.-G. Alexander, S. R. N., R. R. C.

Présidente du comité directeur: Mrs. Maynard L. Carter, A. R. R. C.

Secrétaire: Miss Olive Baggallay, M. B. E., L. L. B.

La Fondation internationale Florence Nightingale a été instituée en 1934 par le Conseil international des Infirmières et la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge.

Son but est de procurer à des infirmières qualifiées de tous pays des possibilités d'études supérieures.

La fondation est dirigée par un Grand Conseil qui comprend cinq représentantes de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, cinq représentantes du Conseil international des Infirmières et deux de chacun des Comités nationaux Florence Nightingale. (Il y avait en 1939 vingt et un de ces comités.)

Le siège central de la fondation, ainsi que le home où logeaient les étudiantes des «cours internationaux» de Londres, ont été détruites en septembre 1940. Un bureau temporaire a été installé à l'adresse ci-dessus.

La Croix-Rouge Internationale comprend:

Les sociétés nationales de la Croix-Rouge, organismes constitués dans tous les pays où la Convention de Genève est en vigueur.

Le Comité international de la Croix-Rouge, constitué en 1863, composé de citoyens suisses et chargé notamment de veiller au maintien des principes fondamentaux de la Croix-Rouge et de servir d'intermédiaire neutre entre Etats belligérants.

La Ligue des sociétés de la Croix-Rouge est la fédération de toutes les sociétés nationales dûment reconnues par le Comité international de la Croix-Rouge comme constituées conformément à la Convention de Genève. Elle a pour objet de

1° Encourager et favoriser dans chaque pays l'établissement et le développement d'une société nationale de la Croix-Rouge indépendante et dûment autorisée, travaillant selon les principes de la Convention de Genève.

2° Constituer entre les sociétés nationales de la Croix-Rouge un organe permanent de liaison, de coordination et d'études pour les aider dans la préparation et l'exercice de leurs activités dans l'ordre national et international.

3° Collaborer avec ces sociétés en vue d'améliorer la santé, de prévenir la maladie et d'atténuer les souffrances.

Le Secrétariat central de la Ligue
8, rue Munier-Romilly, Genève
adresse télégraphique: Licross-Genève, téléphone 4 13 60
comporte différents bureaux spécialisés dans chacun des sujets suivants: hygiène, secours, infirmières, Croix-Rouge de la jeunesse, publications et propagande.

Le bureau des infirmières de la Ligue
Directrice: Mlle Yvonne Hentsch

s'attache surtout à aider les sociétés nationales sur le plan de l'organisation de leurs services d'infirmières et d'auxiliaires volontaires et sur celui de la formation de ce personnel.

Traductions de quelques termes employés dans ce memorandum

Conseil international des Infirmières J. C. N., présidente, secrétaire générale.
Weltbund der Krankenpflegerinnen und Krankenpfleger, Präsidentin, Geschäftsführerin.
International Council of Nurses, President, Executive Secretary.
Fondation internationale Florence Nightingale - Présidente - Présidente du comité directeur - Secrétaire.
Internationale Florence-Nightingale-Stiftung – Präsidentin – Vorsitzende des Ausschusses – Sekretärin.
Florence Nightingale International Foundation - President - Chairman of the Committee of Management - Secretary.

Die erste europäische Aerztin

sfd. Zurzeit, da im Kampfe um das Frauenstimmrecht immer wieder die Taten der Frauen zitiert werden, mag es interessieren, wer eigentlich die *erste Frau* war, die sich mit Fug und Recht als Jüngerin des Aesculap ausgeben durfte. Das war Dorothea Christine *Erxleben*, die zur Zeit Friedrichs des Grossen lebte, und deren Weg zur Doktorswürde in der Heilkunde recht dornenvoll war. Wir wissen darüber Bescheid, weil die Akten über diese erste Aerztin vor einer Reihe von Jahren im «Archiv für Geschichte der Medizin» veröffentlicht worden sind.

Im Jahre 1753 ging bei der «Stifts Hauptmanney» zu Quedlinburg eine Klageschrift dreier Aerzte der Stadt ein, dass sie sich in ihrem Beruf nicht ausreichlich ernähren könnten, « . . . wasmassen seit einigen Jahren hier Praxis medica durch die starke Pfuscherey dermassen totaliter ruinieret worden, dass kein rechtschaffener Medicus hier mehr subsistieren kann . . .» Insonderheit sei daran des «Diakonus Erxleben Eheliebste» schuld, die «mit einer unverschämten Verwegenheit in der medicinischen Pfuscherey sich sonderlich signalisieret, die Patienten öffentlich besuchet und sich ohne Scheu Frau Doktorin grüssen lässet». Auch die Beschuldigung fehlte nicht, dass kürzlich eine Patientin infolge der unfachgemässen Behandlung der Frau Erxleben gestorben sei. Die Frau Diakonus erhielt denn auch die Weisung, «allen ungebührlichen Curierens sich zu enthalten».

Damit gab sich aber Frau Dorothea Christine Erxleben, geborene Leporin nicht zufrieden. Mit flammenden Worten verwahrte sie sich dagegen, «in der edlen Medicin Zerrüttungen anzurichten», und versicherte, stets in der redlichen Absicht kuriert zu haben, ihren Nächsten mit dem, was sie rechtschaffen erlernt habe, nach ihrem Vermögen zu dienen. Die meisten Patienten behandle sie umsonst. Dann machte sie einen Vorschlag, der den Zorn ihrer Gegner auf die Spitze trieb: sie will sich von ihren drei Anklägern in Medizin examinieren lassen und weist dabei auf ein königliches Privileg hin, das ihr 13 Jahre zuvor zur Ablegung eines Examens rigorosum vor der medizinischen Fakultät Halle zur Erlangung der Doktorwürde und der Venia practicandi erteilt worden sei. Sie würde, so erklärte sie, von diesem Privileg schon längst Gebrauch gemacht haben, «. . . wenn nicht meine bald darauf erfolgte Verheyratung, etliche Kinder, damit Gott von Zeit zu Zeit meinen Ehe-

Monsieur et Madame G.-A. Bohny.

M. le docteur Bohny a été élu président de la Croix-Rouge suisse à l'occasion de l'assemblée des délégués du 29/30 juin 1946.

---

stand gesegnet, verschiedene harte und schwere Krankheiten meines lieben Mannes, der Todt meines seeligen Vaters und dergleichen erhebliche Umstände solches bis hierher verzögert hätten. Zuletzt bittet sie, die gegen sie ergangene Verfügung aufzuheben und ihr eine Frist zur Promotion zu setzen, «... weil keine Gefahr in diesem kurtzen Verzug vorhanden, auch sonst nicht wenige arme Leute, welchen in Mangel des Geldes die Hilfe ermangeln möchte, am meisten darunter leiden würden». Dorothea Erxleben hatte das gute Recht, sich zur Wehr zu setzen; denn sie hatte eine Ausbildung hinter sich, die sich mit derjenigen jedes damaligen Arztes vergleichen liess. Sie war nämlich die Tochter des Quedlinburger Arztes Christian Polykarp Lepor — dem sie am 3. November 1715 geboren wurde —, der aus Freude an ihrem aufgeweckten Verstand sie unterrichtete und sie später als seine Gehilfin in seinem Beruf ausbildete. Dorothea besass eine leichte Auffassungsgabe und eine derartige Hinneigung zu den Wissenschaften und vor allem ein so erstaunliches Geschick für den ärztlichen Beruf, dass der Vater, als sie 25 Jahre alt geworden war, ein Gesuch an den König einreichte, in welchem er für sie um die Erlaubnis zum Ablegen eines medizinischen Examens an der Universität Halle bat. Dieses Gesuch stellte für jene Zeiten etwas so

Ungewöhnliches dar, dass vielleicht jeder andere Herrscher es mit Entrüstung zurückgewiesen hätte. In Preussen aber hatte eben der junge Friedrich den Thron bestiegen, und der entschied in einer seiner berühmten Randbemerkungen, dass der Leporin in der Erlangung der Doktorwürde keine Schwierigkeiten in den Weg zu legen seien. Aus den früher genannten Gründen bewarb sich Dorothea zunächst nicht um den Doktorhut. Erst die Antwort, die sie auf ihr Begehren zur Examina erhielt, zwang sie gerade dazu. Dieses Antwortschreiben ihrer Gegner war eitel Hohn und Spott und lautete: «Hoho! es wäre ja an einem genug. Aber meine liebe Frau Diakonussen in quem finem wäre doch dieses, was käme denn da heraus? Gewiss ein leeres Gestänk und Gewäsche, die liebe Frau judizieret nach ihrem feministischen Verstand, wenn sie etwan mit geborgtem Latein und Französischem könnte um sich werfen, so wäre sie schon doctormässig... Wäre sie Diaconus Erxleben geblieben, so hätte sie alle gebührende Ehre, nun sie sich aber der Pfuscherey befleissigt, verlieret sie allen Respect.»

Ein halbes Jahr nach dem hitzigen Schriftwechsel mit ihren Gegnern reichte Dorothea bei der medizinischen Fakultät in Halle ihre lateinische Dissertation ein. Bald darauf fand die mündliche Prüfung statt, die über zwei Stunden dauerte und in der die Examinandin das Erstaunen der Prüfungskommission erregte. In dem Protokoll darüber heisst es, sie habe «... über die scientias theoreticas et practicas befragt, in lateinischer Sprache so solid und bescheiden geantwortet, dass man dergleichen von dem geschicktesten candidate medicinal verhoffen könnte». Trotzdem zögerte die Fakultät, ihr die Doktorwürde zuzuerkennen, «weilen dieses ein casus sine exemplo wäre, dergleichen auff keiner teutschen Akademie bis dato passiert». Da war es wiederum der König, der helfend eingriff und der verfügte, «nachdem der D. Chr. Erxleben besondere Wissenschaft und Geschicklichkeit in studio medico angerühmt worden, gedachter Erxlebin gewöhnlichermassen den Gradum in Eurer Fakultät nach ihrem petito zu erteilen».

So erhielt im Jahre 1754 Dorothea als erste Frau den medizinischen Doktorhut. Bis an ihr frühes Ende im Jahre 1762 entfaltete sie in ihrer Vaterstadt eine segensreiche Tätigkeit als Aerztin und Wohltäterin. Keineswegs aber vernachlässigte sie über ihrem Berufe ihre Pflichten als Hausfrau und Mutter. Sie schreibt selbst darüber: «Ich würde übel handeln, wenn ich die Studia, die mich meiner Pflicht beständig erinnert, auf eine solche Art treiben wollte, dass ich dabei die Pflichten ausser Augen setzen wollte, die mir als einer Ehegattin und Mutter obliegen.» Bei ihrem Tode wurde sie in ihrer Vaterstadt tief betrauert, aber auch weit herum als «hochgelahrte und hocherfahrene Frau, eine Seltenheit des schönen Geschlechts» gefeiert. —*th*—

Personnalité et culture de l'infirmière

Par *Germaine Bernier.*

I.

Il y a pour le moins, aujourd'hui autant de penseurs et d'auteurs pour recommander à la femme de se cultiver qu'il y en a eu dans le passé, à certaines époques, pour condamner cette culture intellectuelle féminine. Sans doute, y a-t-il encore des hommes fortement opposés à cette culture de l'esprit féminin et un de leurs principaux arguments, comme le rappelait un jour le Père Bellouard, qui l'avait entendu à plusieurs reprises, de la bouche même de ces messieurs, c'est celui-ci: «Je ne tiens pas à être plus bête que ma femme!» Evidemment, dans la vie d'un homme, c'est un argument qui doit compter, du moins je le suppose.

Sans doute aussi, y a-t-il encore — il y en aura toujours — des femmes qui, comme leurs frères d'ailleurs, ne s'intéressent pas plus que ça aux choses de l'esprit; ça ne leur dit rien. Elles comme eux n'en éprouvent aucun besoin; ils n'ont, tous ensemble, aucune faim et aucune exigence intellectuelles. Ce sont des gens rassasiés de tout avant de n'avoir goûté à rien. Cela peut être une situation confortable sur le terrain du *farniente;* ce ne sont certainement pas des dispositions qui permettent à un être humain de se réaliser pleinement, c'est-à-dire d'aller à la limite de ses possibilités intellectuelles et de goûter à ces joies de l'esprit si précieuses pour enrichir la vie, les seules qui durent parfois, parmi tant d'autres joies qui passent.

Jusqu'à il y a quelques années, à divers intervalles, surgissait un philosophe ou un savant dans un pays ou dans l'autre et qui, oubliant la théorie des femmes lettrées et même savantes que les premiers siècles du christianisme, le moyen-âge et les autres époques ont produites, s'en allait déclarant que le cerveau de la femme ne saurait se comparer à celui de l'homme, et que par conséquent, celle-là ne peut prétendre au même degré d'intelligence que celui-ci. Très heureusement, cette affirmation gratuite n'a plus cours aujourd'hui pour la simple raison qu'elle n'a jamais pu être prouvée. La science même, n'a pas pu encore affirmer qu'une certaine structure anatomique détermine une certaine structure mentale, parce que le fait n'existe pas tout simplement. Et celui qui a déjà tenté cette preuve en a été quitte pour ses frais.

Vous vous souvenez peut-être du cas de ce savant russe qui, désireux de voir interdire aux femmes l'accès des Facultés de médecine, et persuadé de leur infériorité congénitale, enseignait que leur cerveau devait peser un tiers de moins que celui de la moyenne des hommes. Il enseigna

cette trouvaille scientifique tout le long de sa vie, à tous ses cours, à combien de centaines d'élèves? Vous savez ce qui est arrivé? Quand vint l'heure de l'autopsie qu'il avait demandée pour lui-même, il apparut que son propre cerveau pesait moins que celui de la moyenne des femmes. Depuis cette aventure on ne parle plus de la pesanteur des cerveaux suivant les sexes, pour mesurer les aptitudes intellectuelles de la femme et de l'homme.

La femme, comme l'homme d'ailleurs, doit chercher à se cultiver — quel que soit son métier ou sa profession — pour refouler autant que possible dans sa vie, l'envahissement de la banalité et de la médiocrité, développer ses facultés, à un point d'excellence qui leur permettra de n'être jamais débordée par les responsabilités et inférieure aux tâches qui lui incomberont, au cours de son existence. Que de grandes tâches dans le monde n'ont que de petits ouvriers, de piètres ouvrières et se terminent fatalement par des fiascos ou tout au moins par des résultats négatifs.

Toutes les femmes devraient avoir à cœur de se cultiver selon leurs possibilités et leurs talents, ne serait-ce que pour démontrer qu'elles sont toujours dignes de l'émancipation que le christianisme leur a apportée vis-à-vis de l'homme et de la société et de la liberté qu'il leur a donnée de choisir elles-mêmes leur vocation, leur état de vie et leur degré de savoir.

Et c'est peut-être parce que trop de femmes ont oublié ces vérités et ont mis leur vie sur un plan inférieur, qu'à une certaine époque, le féminisme est né, le bon féminisme s'entend, celui que Faguet décrit comme une révolte des femmes contre leurs propres défauts et particulièrement contre la coquetterie qui est une provocation à la galanterie.

Au fond, dit encore Faguet, ce que les antiféministes redoutent dans le féminisme c'est que la femme réussisse trop dans cette insurrection contre ses propres défauts et qu'elle cesse d'être une poupée agréable; et que, sérieuse, instruite, de sens droit et de volonté ferme, elle cesse d'être un objet de galanterie. Ou bien, encore, pour une autre catégorie d'antiféministes, que la femme plus développée, plus cultivée soit davantage et trop exigeante vis-à-vis de la personnalité masculine et se laisse moins facilement impressionner par la médiocrité satisfaite de tant de ses frères. C'est tellement commode les conquêtes faciles à une époque où tout le monde est si pressé.

Donc, ce n'est pas seulement un droit, mais c'est un devoir pour toutes les femmes, de se cultiver, et c'en est un doublement pour l'infirmière.

Pourquoi?

Parce que sa personnalité doit être à la hauteur et à la mesure du

«... Das alte Wahrzeichen, das *Kreuz Christi*, von welchem auch das *Schweizerkreuz* und das Rote Kreuz abstammen, muss unser Sinnbild bleiben.

Wie könnten wir Schwestern sonst bestehen? So vieles lastet auf unsern Schultern: die grosse Verantwortung, das Miterleben des Leidens, die schwere Bürde der Arbeit.

Wie könnten wir ohne den tragenden göttlichen Grund in der eigenen Seele den grossen Mysterien des Lebens: Geburt und Tod, mit Ehrfurcht und voll Verstehen beiwohnen, das Werden des neuen Menschleins als etwas Heiliges auffassen, den Kranken in der letzten Stunde bis an die Pforten der Ewigkeit begleiten, die grosse Verbundenheit mit den Menschenschicksalen, die wie ein offenes Bilderbuch vor uns liegen, zuinnerst erleben? ...»

(Aus dem Vortrag von Schwester Gertrud Kullmann, Schulschwester im Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich, gehalten am 3. Schweizerischen Frauenkongress im September 1946 in Zürich.)

---

prestige de son titre. Ce titre d'infirmière en effet sonne haut et clair, on le met très en avant dans la hiérarchie des professions féminines, son rôle dans la société moderne devient de plus en plus important. Il est donc tout aussi important que la personnalité de l'infirmière puisse se mesurer avec avantages à ce titre et à ce rôle. Il faut se rappeler le mot de Pasteur: C'est l'homme qui honore sa position et non la position qui honore l'homme.

Que voulez-vous? Noblesse oblige! Et c'est peut-être trop de rigueur et même une exigence injuste, mais vous ne sauriez croire ce que le monde attend de la personnalité de l'infirmière; tout simplement le maximum des qualités, non seulement de conscience et de cœur mais aussi d'esprit et de culture. Encore une fois c'est peut-être trop de rigueur mais les faits sont là: d'un côté, votre prestige, de l'autre l'attente. Et si cette attente est souvent comblée, c'est grâce à toutes les valeurs que représentent les membres de votre profession.

Cependant, chez vous comme ailleurs, dans d'autres groupements, d'autres associations, on peut parfois déplorer le manque de sujets pour les postes de commande, les tâches ardues, les expériences difficiles. Tout repose toujours sur les mêmes épaules; la relève est rarement prête. Eh! bien, ces sujets rares que l'on réclame un peu partout, ne se trouvent pas ordinairement sans une forte personnalité doublée de vigueur intellectuelle. Et l'un des moyens d'acquérir cette vigueur intellectuelle est bien la culture de l'esprit. Mais cette culture n'est jamais gratuite et ne tombe pas du ciel avec le jour. Cette culture, il faut l'acquérir par soi-même en travaillant sur sa personnalité tout en meublant sont esprit. Et il faut continuer à se cultiver même quand on a fini de s'instruire, qu'on a de bons petits diplômes et qu'on a terminé avec brio, même un cours de science hospitalière ou de journalisme, ou un cours de bibliothéconomie, ou de pédagogie, ou de littérature, ou de langue étrangère, etc., etc.

Cours et leçons donnent sans doute une base certaine; l'assimilation, la réflexion, l'effort de pensée sont pourtant indispensables. Parce que sans eux il n'y aura jamais de vraie culture, c'est-à-dire cette aptitude à tout comprendre: les idées, les aspirations, les situations, les problèmes d'autrui, ceux de ses proches et ceux des autres, selon la hauteur d'une pensée désintéressée, et la mesure d'un cœur vraiment humain. On voit donc la nuance qu'il peut y avoir ici entre meubler son esprit et avoir de la culture.

On rencontre des sujets qui ont fait un bon cours d'étude, qui achèvent de lire la bibliothèque de leur quartier et qui n'ont que très peu d'idées personnelles, peu ou pas d'opinions sur quoi que ce soit, qui ne savent pas se renseigner sur les questions qui touchent de près à leur métier ou à leur profession, encore moins sur les problèmes d'ordre général, et vous sentez que ces gens-là, tout beaux parleurs qu'ils soient par moments, ne seraient pas, ne pourraient pas être de bon conseil si vous en aviez besoin. Que leur manque-t-il donc? Ils ont appris beaucoup, du moins autant que d'autres, ils ont beaucoup lu et ne manquent pourtant pas de mémoire? Ce qui leur manque? L'assimilation, la réflexion sur eux-mêmes, les autres et la vie. Ils ont meublé, même richement,

leur esprit, mais ils ne savent pas ni disposer, ni utiliser ces richesses. D'autres ont beaucoup moins reçu ou recueilli, moins voyagé peut-être et moins vu mais leur pensée constamment en éveil sur le monde et les événements, force leur esprit à la réflexion, à l'assimilation et l'entraîne vers une belle vigueur intellectuelle. On sera alors agréablement surprise de trouver chez ces derniers, largeur de vues, raisonnement juste, opinions personnelles intelligentes et sensibilité accordée à la beauté, à l'harmonie comme à la souffrance du monde.

Cette manière de connaître les choses par assimilation, remarque Pierre Tiberghien, lorsqu'elle est souvent pratiquée, devient une habitude. Il y a pour l'esprit cultivé une difficulté de plus en plus grande, en certains cas, une véritable impossibilité à rester passif en face d'une idée qui lui est communiquée. Il faut qu'il réagisse personnellement sur elle, qu'il l'appréhende à sa façon et la fasse sienne. La culture est cette habitude contractée par l'esprit de connaître par assimilation. Lorsque vous communiquez des idées à certaines gens, vous avez l'impression qu'ils ne savent que vous les redire, les répéter. D'autres, au contraire, vous les renvoient reprises, renouvelées, refondues, exprimées en d'autres termes avec des points de vue nouveaux: c'est un homme qui a de l'estomac. M. Heriot a donc bien défini la culture lorsqu'il a dit: «La culture c'est ce qui reste lorsqu'on a tout oublié.» Il reste l'aptitude.

C'est une définition. Nous en verrons d'autres plus explicites et plus complètes tout à l'heure.

Parmi les occasions de culture qui sont nombreuses mais pas à la portée de tous, il faut placer, je crois, la lecture comme occasion la plus prochaine et la plus facile. Les travailleuses en particulier, comme vous et moi, ne peuvent pas malgré toute leur bonne volonté s'inscrire à des séries de cours qui les enrichiraient, écouter fréquemment des conférences qui les renseigneraient et faire de ces voyages qui donnent l'impression de vivre plusieurs vies parce que l'on voit plusieurs pays et que l'on a peut-être l'illusion de changer d'âme en changeant de ciel. C'est impossible. Et le tour de force qu'il faut essayer d'accomplir c'est de renouveler son âme et son esprit tout en suivant toujours les mêmes chemins bordés des mêmes arbres et des mêmes portes... Alors pour nous aider, il reste la lecture et si elle est orientée avec clairvoyance et bon goût, si elle est variée et régulière je crois qu'elle peut très avantageusement remplacer bien des courses et des déplacements qui ne semblent pas toujours profiter au maximum à ceux qui les font.

La lecture est nécessaire à tous, indispensable à plusieurs dont les infirmières, il me semble, pour elles-mêmes d'abord, pour leur profit personnel, pour leur joie intime et pour leurs patients ensuite.

Pour elles d'abord. On se cultive en effet pour soi en tout premier

lieu, pour son enrichissement personnel et pour s'aider à remplir au mieux sa vocation humaine...

Le choix des lectures doit être aussi varié que possible. Quand on aime vraiment à lire et qu'on cherche des aliments pour sa pensée il est impossible de s'en tenir à un genre exclusif. L'alimentation intellectuelle doit se faire sur le même principe que l'alimentation rationnelle: variété et choix des livres comme des aliments vraiment profitables.

C'est moins encore par son étendue que par sa qualité, dit Madeleine Daniélou, que l'expérience des livres est supérieure à celle de la vie. Ceux qui ont été mêlés à des événements multiples, souvent n'en ont dégagé aucune leçon. Le regard superficiel que nous jetons sur le monde et celui, peu objectif, que nous posons sur nous-mêmes, ne vaut pas celui d'un artiste ou d'un philosophe qui dégage les traits essentiels, décèle les causes profondes, fait jaillir le relief. Souvent un livre, même traitant de choses qui nous sont familières, nous apporte une révélation, à cause de la supériorité de vision ou de la force d'interprétation de son auteur. Enfin nous choisissons nos livres et nous pouvons être guidés dans ce choix, alors que la vie nous ballotte au hasard, nous jette les uns vers les autres comme des voyageurs tassés ensemble dans un wagon sans perspective, sans distance gardée, sans prédilection.

Oui, nous choisissons nos livres comme nos amis, et c'est ce qui nous permet de nous faire un choix de belles amitiés littéraires qui forment un cercle dont il fait toujours bon s'approcher. Parmi les héroïnes de l'histoire, que de figures attachantes! Dans le monde des lettres, des arts, de la science, que de beaux caractères, que de destinées vastes et généreuses, que de belles âmes, que de grands cœurs! Et comme on s'aperçoit en fréquentant ces ombres du passé, que le travail et la souffrance sont des lois auxquelles personne n'échappe et que le bonheur est souvent l'oiseau bleu qui se pose mais ne s'attarde pas. Comme on constate encore par ces lectures combien la réalité peut être souvent plus émouvante ou plus tragique ou plus merveilleuse que la fiction du plus fort ou du plus beau roman.

Ceci ne veut pas dire que les romans doivent être mis de côté. Il en est de très bien faits, qui sont excellents comme distraction, il en est même qui font penser et je sais un auteur sérieux, dont malheureusement j'ai oublié le nom, qui recommande la lecture de romans psychologiques bien faits justement pour ajouter un élément concret, si je puis dire, à l'étude de la psychologie. *(A suivre)*

(La Garde-Malade Canadienne-Française)

Hanf-Haschisch - Das Rauschgift des Orients

Im Westend, dem vornehmen Quartier Londons, werden gegenwärtig Zigaretten mit besonderer narkotischer Wirkung verkauft, die aus indischem Hanf und Tabak hergestellt sind. Der «Daily Graphic» gibt dazu folgende Einzelheiten:

Der Hanf, der in den Zigaretten verarbeitet ist, wird von indischen Matrosen aufgekauft, wenn ihre Schiffe in den indischen Häfen anlegen, um mit 100 % Gewinn wieder verkauft zu werden. Die Raucher in London zahlen bis zu zwei Pfund für 10 Hanfzigaretten. Agenten von Scotland Yard kamen in Klubs dem Verkauf auf die Spur, da bereits eine Anzahl Verbrechen, vermutlich unter dem Einfluss der Giftstoffe, begangen worden sind. Trotzdem sowohl die Hafenpolizei als auch diejenige von Westend eng zusammenarbeiten, konnte bis jetzt der Handel mit Hanfzigaretten noch nicht unterdrückt werden.

So lautete eine Reutermeldung, die dieser Tage die Runde durch die Presse machte. Von vielen wurde diese Mitteilung mit Befremden, möglicherweise als ein Uebersetzungsfehler aufgenommen, erweckt doch Hanf in erster Linie Ideenassoziationen mit Seilerwaren oder Geweben. Der seriösen Reuteragentur ist aber kein Uebersetzungsfehler unterlaufen, denn Hanf ist nicht nur eine Nutzpflanze technischer Art, sondern aus Hanf wird auch ein erregendes Rauschgift erzeugt, der Haschisch.

Haschisch ist recht eigentlich das Rauschgift des Orients, speziell der mohammedanischen Welt. Die Zahl der Menschen, die gewohnheitsmässig Hanf, respektive Haschisch in irgendeiner Form geniessen, kann auf 200—300 Millionen geschätzt werden. Sie verteilen sich auf die europäische Türkei, ganz Westasien, Indien, einen Teil von China und den gesamten afrikanischen Kontinent.

Von Kif und Haschisch

Wer je in Nordafrika, speziell in Marokko war, dem ist das Wort «Kif» vertraut. Mit Kif wird eine Mischung von feingeschnittenem Hanf und Tabak bezeichnet. Die gebräuchlichste Mischung ist ungefähr zwei Drittel Hanf und ein Drittel Tabak. Dieser Mischung dürften auch die jetzt in London verkauften Zigaretten entsprechen. Sie stellt *eine* Form des Haschischgenusses dar. Die andere, die in Aegypten ostwärts weitest verbreitete Haschischbereitung ist das Abkochen der Hanfblüten frischer Pflanzen, in Butter und mit etwas Wasser. Der so gewonnene Fettextrakt wird mit geschmacksverbessernden Zusätzen, Zucker, aromatischen Kräutern wie Vanille, Zimt, Musakt usw. entweder zu einem Kuchen, resp. kleinen Plätzchen, oder zu Konfitüren verarbeitet. Verwendet wird im allgemeinen nur indischer Hanf (Cannabis indica). Er ist ähnlich dem Hanf anderer Klimas, besitzt aber in ausserordentlichem Masse die gesuchten berauschenden Eigenschaften.

Wirkung des Haschischs

Ein französischer Arzt, R. Blondel, prägte den Satz: «Jeder Haschischsüchtige hat den Rausch, den er verdient.» Damit brachte er die Abhängigkeit der Haschischwirkung von den individuellen Bedingungen des einzelnen, die nach Erziehung, Umwelt, Temperament und nervöser Empfindlichkeit verschieden sind, zum Ausdruck. Trotz der verschiedenartigen Faktoren, die die Wirkung beeinflussen, ist es Aerzten bis zu einem gewissen Grade gelungen, das charakteristische Bild der Haschischwirkung zu erfassen. Im Verlaufe des Haschischrausches lassen sich vier Stadien unterscheiden: 1. eine allgemeine Erregung der sensiblen und der motorischen Nerven; 2. starkes Lustgefühl und Sinnestäuschungen; 3. ein Zustand der Entrückung und der tiefen Ruhe; 4. ein Schlafstadium, das häufig durch kurze Delirien unterbrochen wird, aus denen aber der Berauschte sofort wieder in Schlaf versinkt. Ein starkes Hungergefühl folgt meistens dem Haschischrausch nach dem definitiven Erwachen, ab und zu treten auch starke seelische Depressionen auf.

Haschisch-Phantasien

Die Haschisch-Phantasien sind, wie bereits angedeutet, zufolge der individuellen Bedingungen der Haschischgeniesser von Person zu Person verschieden. In der so ausgezeichnet redigierten und vielseitigen Ciba-Zeitschrift, die im Mai 1941 dem Haschisch ein ganzes Heft widmete, werden solche Phantasien beschrieben. Der amerikanische Schriftsteller Bayard Taylor erzählt zum Beispiel, dass einer seiner Freunde im Haschischrausch, nachdem er lange geschwiegen hatte, ohne jeden äussern Anlass plötzlich in wildes Lachen ausgebrochen sei, und geschrien habe: «O Gott, ich bin ja eine Lokomotive!» und sei dann im Zimmer herumgerast, in dem er Gang und Geräusch einer Dampflokomotive nachahmte.

Als Taylor einmal selbst im Stadium des Haschischrausches war, glaubte er sich am Fusse der Cheops-Pyramide, dann auf ihrer Spitze, die er mit Blitzesschnelligkeit erreichte, und während er von oben die Wüste betrachtete, fühlte er sich plötzlich in die Luft gehoben und sah sich in einer aus Perlmutter bestehenden Barke schweben, die ihn zu wunderbaren grünen Wiesen dahintrug. Im Weiterverlauf des Rausches hatte er das Gefühl, der Körper sei in Stücke geborsten und zerteile sich in ewigem All. Er empfand dies wie eine Erleichterung.

Von berühmten europäischen Haschischessern sollen hier nur zwei erwähnt werden, die Dichter Théophile Gautier und Charles Baudelaire. Gautier gründete in Paris sogar einen Klub der Haschischesser. Baude-

laire hat in seinem Werke «Die künstlichen Paradiese» u. a. auch dem Haschisch eine grössere Studie gewidmet.

Die Hanf essenden Assassinen

Von der mohammedanischen Sekte der Ismailiden spaltete sich im 11. Jahrhundert eine Geheimgesellschaft ab. Sie wurde von dem Perser Hasan ibn Sabbah gegründet (1081). Es gelang ihm, sich mit einer unbedingt ergebenen Schar Anhänger zu umgeben — sie wurden Fidavi, die sich Opfernden, genannt. Mit ihrer Hilfe gelang es ihm, sich der Festung Alamut bei Kaswin am Kaspischen Meer zu bemächtigen, und hier errichtete er eine wahre Schreckensherrschaft über die umliegenden Länder. Seine Feinde, wirkliche oder vermeintliche, liess er von seinen Anhängern ermorden, die jedem seiner Befehle blind gehorchten.

Die vollkommene Abhängigkeit und blinde Ergebenheit seiner Anhänger erreichte er dadurch, dass er jedem, der in seine Dienste treten wollte, einen berauschenden Trank reichen liess. Schlafend wurden sie dann in einen Garten gebracht, der alle Lustbarkeiten bot, die Mohammed den Gläubigen im Paradies verheisst. Nachdem sie dort paradiesische Freuden genossen hatten, wurde ihnen wieder ein Schlaftrunk gereicht und schlafend wurden sie in die gewohnte Umgebung zurückgebracht. Beim Erwachen verhiess ihnen Hasan ibn Sabbah die so kurz genossenen Freuden auf ewig, sofern sie jeden seiner Befehle blindlings ausführen würden. So gewann er eine Schar von Anhängern, die seinen Anordnungen auch dann gehorchten, wenn es für sie der sichere Tod bedeutete. Die Fidavi wurden in der Folge Haschschaschin — Hanfesser genannt, denn Hanf war es, der sie in tiefen Schlaf versetzte und ihnen Mut für ihre Wahnsinnstaten einflösste. Die Haschschaschinen fügten den Kreuzfahrern grossen Schaden zu; sie nannten sie Assassine, und von dieser Bezeichnung leitet sich das französische «assassin», Mörder, her.

Haschisch und Kriminalität

Nach einer ägyptischen Statistik befinden sich etwa zehn Prozent der der Polizei bekannten Haschischsüchtigen in Gefängnissen. Akte der Gewalttätigkeit sind die Hauptdelikte, die Haschischsüchtige begehen. Häufig zeichnen sie sich auch durch eine blinde Waghalsigkeit und zügellose Unternehmungslust aus, und vielerorts im Orient werden Haschischsüchtige als Geschäftspartner vermieden. Kein Wunder, dass verschiedene Regierungen des Orients, vor allem die ägyptische Regie-

rung, einen verzweifelten Kampf gegen das Laster der Haschischsucht führt. In Aegypten wird auch auf die Haschischsucht der schlechte Stand der Volksgesundheit, die hohe Sterblichkeit, die kurze Lebensdurchschnittsdauer und die mangelnde Widerstandsfähigkeit gegen Epidemien zurückgeführt.

In Europa ist gegenwärtig ausser der Gegend um Konstantinopel Griechenland das einzige Gebiet, in dem Haschisch in nennenswertem Umfang, und zwar fast ausschliesslich durch Rauchen, konsumiert wird. Da der Haschischgenuss aber streng verfolgt wird, ist er auf die Hafenorte beschränkt.

Ein Haschischsüchtiger verdammt den Haschischgenuss

Baudelaire, ein jahrelanger starker Haschischgeniesser, schreibt in seiner Haschischstudie unter dem Titel «Moral»:

«Der schreckliche andere Morgen, Erschlaffung und Ermüdung aller Organe, die Entspannung der Nerven, die brennende Lust zu weinen, die Unmöglichkeit, bei einer Arbeit auszuharren, belehren dich grausam, dass du ein verbotenes Spiel gespielt hast. Der Wille vornehmlich, dieses köstlichste aller Güter, ist angegriffen. Man behauptet, und es mag stimmen, dass der Haschisch keine körperlichen Schäden, zumindest keine grossen, verursacht; aber will man behaupten, dass ein zu jeder Tat unfähiger Mensch, der nur noch träumen kann, sich wirklich wohl befindet, auch wenn seine Glieder gesund sind? Selbst im Orient, wo sein Gebrauch so verbreitet ist, gibt es Regierungen, die die Notwendigkeit einsehen, ihn zu verbieten. Und in der Tat ist es den Menschen bei Strafe des Verfalls und des geistigen Todes verboten, die Grundbedingungen seiner Existenz zu stören und das Gleichgewicht seiner Fähigkeiten mit der Umgebung zu stören, in der er sich zu bewegen bestimmt ist —, in einem Wort, sein Schicksal zu ändern, um es durch ein neues Fatum zu ersetzen. Kein vernünftiger Mensch wird mir widersprechen, wenn ich ihn (den Haschischgenuss) mit dem Selbstmord vergleiche, einem langsamen Selbstmord, mit einer immer blutigen und immer geschärften Waffe.» *«Die Tat».*

Une infirmière suisse chez les lépreux d'Orofara

Nombre d'amis de la Mission de Paris, à Genève et autre part, se souviennent sans doute de Mlle Stäheli, infirmière à Orofara (Tahiti), qui séjourna parmi nous durant quelques années et qui fit des conférences extrêmement appréciées sur l'œuvre que poursuit en Océanie, parmi les lépreux (en assez grand nombre, hélas!

dans l'archipel de la Société), la Mission à laquelle elle est attachée. J'ai eu à plusieurs reprises le grand plaisir de m'entretenir avec cette vaillante femme, que j'avais approchée, là-bas, sur son champ de travail, c'est-à-dire à la léproserie d'Orofara, située dans un vallon ravissant, sur la côté nord de Tahiti, à quelque vingt kilomètres de Papeete. J'y avais rencontré également Mlle Ablitzer, l'autre «ange gardien», comme les malades appelaient ces deux âmes secourables. Mlle Ablitzer, sauf erreur, est aujourd'hui à Madagascar et j'eus le plaisir de la revoir, elle aussi, lors de son passage dans notre ville, il y a quelques années. Les poignants récits que me firent ces deux femmes de grand cœur, aussi simples et aussi modestes l'une que l'autre, resteront toujours gravés dans ma mémoire; ils constituent, en vérité, un magnifique témoignage, une admirable leçon d'énergie et le plus beau des exemples de charité chrétienne.

*

Au mois de mars dernier, notre compatriote — car Mlle Stäheli est Saint-Galloise — a quitté l'Europe pour se consacrer derechef à son admirable apostolat. Elle a regagné, en juin, l'île enchanteresse après une traversée assez mouvementée. Le *Sagittaire* (un bateau que je connais bien!) ramenait dans leur pays un certain nombre de miliciens du «bataillon du Pacifique» ayant pris part aux opérations et dont quelques-uns conduisaient à leur foyer des épouses parisiennnes... ce qui n'allait pas toujours sans causer quelque difficulté! Si j'ajoute que le *Sagittaire* transportait plus de sept cents passagers alors que, normalement, il n'en peut recevoir que cent cinquante, on imagine aisément que ce voyage-là ne fut pas précisément une partie de plaisir. Mais la courageuse infirmière d'Orofara qui, comme votre serviteur, a navigué sur des goélettes polynésiennes, en a vu bien d'autres!

Singulière coïncidence, c'est aussi sur le *Sagittaire* que Mlle Stäheli, en 1939, quitta Tahiti pour venir jouir, en Europe, d'un congé nécessaire et bien mérité. Ensuite de la guerre, cependant, elle dut faire chez nous un séjour prolongé. Touchant détail qu'il vaut la peine de rappeler (cet article parut à l'époque de notre fête nationale 1946) bien souvent, Mlle Stähelin avait parlé à ses malades des feux que l'on allumait sur nos monts, le 1er août; elle leur avait décrit la grandeur et la beauté du spectacle. Or, au moment où la nuit tombait, alors que le *Sagittaire* prenait la passe, quelles ne furent pas la surprise et l'émotion de notre infirmière en voyant s'allumer sur les deux collines flanquant Orofara, des «feux du 1er août». A vrai dire, c'était le 23 juin. Mais le geste de ces infirmes, êtres débiles, qui, à grand'peine, avaient hissé là-haut des fagots, n'est-il pas profondément émouvant?

*

Mlle Stäheli, donc, va retrouver ce «village de lépreux» où, en 1935, je passai une journée inoubliable et émouvante en compagnie de mon excellent ami Charles Vernier dont on sait le rôle qu'il joue à Tahiti. Disons, à cette occasion, que le pasteur Vernier, actuellement, séjourne à Paris où il représente, à la Constituante, les électeurs de l'archipel. Notre infirmière, donc, va retrouver, on devine avec quelle joie, ses protégés qui l'attendent, eux aussi, avec une impatience compréhensible. Avant de partir, Mlle Stäheli avait eu l'aimable pensée de venir me saluer, en me rapportant des diapositives que je lui avait prêtées pour les conférences. Malheureusement, à ce moment-là, j'étais en Amérique du Sud et je n'ai pas eu, à mon très grand regret, l'occasion de lui serrer la main et de lui dire, une fois encore, la très respectueuse admiration que m'inspirent son courage et son abnégation.

J'aurais prié également Mlle Stäheli de saluer de ma part un de ses favoris, le diacre Ariita. Doué d'une mémoire prodigieuse, ce lépreux nous avait récité, par cœur, un chapitre entier du *Nouveau Testament*. Sa sérénité, sa foi vibrante m'avaient

fait la plus vive impression. Aujourd'hui encore, paraît-il, Ariita est au «village» où il coule, aux côtées de sa fidèle compagne, atteinte, elle aussi, de la terrible affection, des jours paisibles, attendant avec une chrétienne résignation, le jour où l'épreuve prendra fin... *René Gouzy (La Tribune de Genève).*

Von der Bedeutung des Uebernatürlichen für den Arzt

Aus einem in der Wiener Wochenzeitung «Die Furche» erschienenen Artikel von Prof. Urban (Innsbruck) sei folgender Abschnitt wiedergegeben:

Bei Betrachtung des Falles der Therese von Konnersreuth erhebt sich die Frage: Hat dieser Fall nur Seltenheitswert gleich denen eines Panoptikums oder verdient er höheres Interesse? Antwort: Er besitzt überragende prinzipielle Bedeutung. Warum? Solche Fälle sind erstens nicht so extrem selten, als man allgemein zu glauben geneigt ist. Er ist auch keineswegs der einzige unserer Tage. Hat es aber trotzdem einen Sinn, zum Beispiel den Studierenden auch noch mit diesen Dingen zu belasten? Gewiss! Denn in den medizinischen Schulen Europas wird zum Beispiel auch die Pest und ihr Bazillus gelehrt, obwohl kaum ein Prozent der angehenden Aerzte je einen Fall davon zu sehen bekommen wird, selbst wenn sie auswandern sollten. Wohl wird aber einem höheren Prozentsatz von Aerzten das «Uebernatürliche» gelegentlich ihrer Berufsausübung begegnen, wenn sie nur erst darauf zu achten gelernt. Abgesehen also von der auch praktischen Bedeutung und der dadurch gegebenen Berechtigung zur Erörterung dieser Probleme — auch in der Medizin —, ergibt sich hiefür noch ein anderer Grund:

Das Radium wirkte auf die Menschheit lange, bevor es entdeckt, lange, bevor seine Bedeutung allgemein anerkannt war. Die ausser- und übernatürlichen Dinge wirken ebenso, auch im Bereiche des Arztes, gleichgültig, ob sie die Schulweisheit anerkennt. Es gilt, ohne Rücksicht auf sie die Wahrheit zu suchen. Was deren Auffindung in allen Wissenschaften am meisten entgegensteht, ist nach Schopenhauer nicht «der aus den Dingen hervorgehende und zum Irrtum verleitende falsche Schein, noch auch unmittelbar die Schwäche des Verstandes, sondern es ist die vorgefasste Meinung, das Vorurteil, welches als ein After-apriori der Wahrheit sich entgegenstellt und dann einem widrigen Winde gleich das Schiff von der Richtung, in der allein das Land liegt, zurücktreibt, so dass Steuer und Segel vergeblich tätig sind».

Von der Beschäftigung mit metaphysischen Fragen erwächst aber der Medizin noch ein anderer Vorteil, einer, der ihrer vornehmsten Aufgabe zugute kommt, der Krankenheilung. Es ist wohl sicher kein Zufall, dass Hysterie, Neurosen und dergleichen beim Orientalen, ja schon im Osten Europas, viel seltener auftreten als im hochzivilisierten Westen; dieser Zusammenhang östlicher Art des Denkens und Fühlens und ihrer sichtlichen Immunität gegen die genannten, im Abendlande ständig zunehmenden Nervenkrankheiten ist schon in früheren Jahrzehnten nicht nur den Psychiatern aufgefallen, sondern auch Dichtern und Philosophen (Arseniew, Berdjajew, Wunderle und andern). Die praktische Nutzanwendung in der Medizin liess aber bisher zu wünschen übrig. Hier wäre eine Aenderung angezeigt in der Form, dass im Unterricht die Beschäftigung mit okkulten Dingen einen gewissen Raum einnimmt, dass die Bedeutung übersinnlicher Mechanismen auch für manches Krankheitsgeschehen eine andere Würdigung findet als bloss billigen Spott; es sollten vielmehr alle einschlägigen Fälle achtungsvolle Besprechungen finden.

Eine auf diese Weise dafür geschulte Aerztegeneration könnte ihrerseits nicht nur zur Verbreitung «übernatürlicher» Phänomene Wesentliches beitragen, sondern auch solche Fälle vor unverdienter Brandmarkung, vor falscher Diagnose und unrichtiger Behandlung schützen. Ja noch mehr: Metaphysisch orientierte Aerzte können auch zur psychischen Hygiene, also zur Prophylaxe, vor allem gegen das Entstehen von Neurosen und ihren schädlichen Folgen auf körperliche und geistige Leistungsfähigkeit, das Ihrige tun. Die hiefür anfälligen Menschen würden sich von solchen Aerzten verstanden fühlen; allein das Bewusstsein, jederzeit die passende Aussprache finden zu können, würde vorbeugend wirken und endlich die böse Angst fallen: «dass nicht sein kann, was nicht sein darf...»

Aus dem Leserkreise - Les lecteurs nous parlent

Aus einem Brief

Dank an die Schweizer Schwestern. Mit Freude habe ich Ihren freundlichen Willkommgruss, Ihre guten Wünsche und das Geld empfangen. Ich bitte Sie, meinen herzlichen Dank an die Schweizer Schwestern zu übermitteln.

Jetzt bin ich seit einer Woche in der schönen Schweiz bei der lieben Schwester *** und ihrer Mutter. Sie beide machen mir das Leben sehr angenehm, und ich werde sehr verwöhnt.

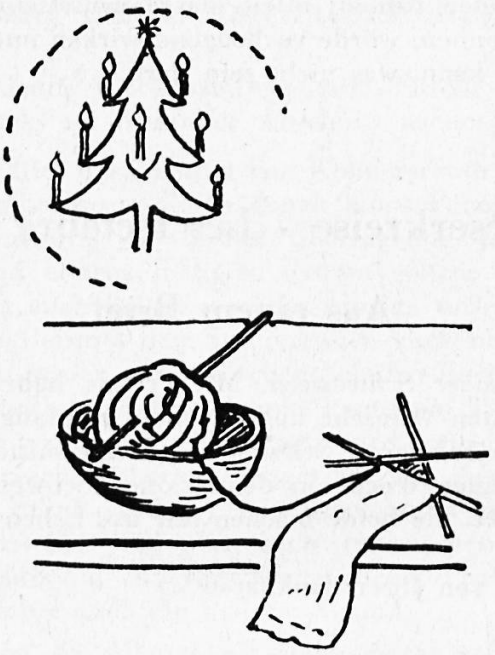
Freundliche Grüsse von Ihrer dankbaren *Schwester ...*

Beginnen Sie nicht zu spät mit Ihren Weihnachtsarbeiten!

«Der kluge Mann baut vor», heisst ein wohlbekannter weiser Spruch. Meine Freundin lebt diesem Spruch getreulich nach, jedenfalls in der hochwichtigen Angelegenheit der Weihnachtsarbeiten. Denn kaum sind jeweilen die Neujahrsglocken verklungen, sehen wir sie schon wieder mit Garnen und Stricknadeln hantieren, disponieren und ausrechnen. Manche schalkhafte Anspielung ergiesst sich ob diesem frühzeitigen Eifer über Schwester Marie. Doch weit entfernt, sich dadurch aus der Ruhe bringen zu lassen, sieht man sie nur freundlich und etwas überlegen lächeln. Und sie weiss schon warum... Bald fängt sich ihre Geschenkli-Schublade an zu füllen, von Monat zu Monat finden sich dort mehr und mehr der reizendsten Gegenstände ein, aus buntfarbiger Wolle oder Baumwolle, und lange vor dem Dezember liegt ein ganzer Reichtum von schmucken Sachen in verlockendster Auswahl bereit.

Hat Schwester Marie nicht recht, dass sie ihre in Christkinds Namen verfertigten Kunstwerke so frühzeitig zu konstruieren beginnt? Liebe Schwestern und Pfleger, ist es nicht gescheiter, beizeiten damit anzufangen, als dann während der letzten paar Wochen vor Weihnachten in grösster Hetze an einem halben Dutzend angefangener Arbeiten herumzu«strütten»? Denn gar leicht geschieht es sonst, dass wir vor lauter Angst, nicht fertig zu werden, die kostbare Schlafzeit kürzen, bis Mitternacht mit halbgeschlossenen Augen automatisch drauflos stricken und dass wir gar ein unbestimmbares Absorbiertsein in das Krankenzimmer tragen, das von unsern Patienten und Mitarbeitern, auch ohne dessen Ursache zu kennen, als störend empfunden werden kann.

Es ist daher in jeder Beziehung vorteilhafter, wenn auch nicht schon am 26. Dezember (!), so doch frühzeitig genug mit der Anfertigung der vielen reizenden Geschenke und Geschenklein, den Pullovern, Bettsocken, Taburettchen und Ledergürteln zu beginnen. Dann können Sie in aller Ruhe, sogar im Zustande der Erholung, im heimeligen Stübchen unter der Lampe mit Frivolitéschiffchen, Stickrahmen, Klöppelkissen, Straminen, Strangen und Nadeln sich befassen oder in der abgele-



genen, schalldichten Werkstatt mit Hammer, Hobel, Säge und Lederwerkzeug basteln. Es begleitet Sie dann wohl schon die alljährlich wiederkehrende, wohlvertraute Stimmung. Vorzeitig stiehlt sich vielleicht die Weise eines Christbaumliedes in das Zusammenspiel der Stricknadeln, oder sie gibt als Rhythmus den Takt zum Knackgeräusch der Lederlochzange. Und — träume ich wohl? — knistert da nicht ein leuchtendes Tannenästchen ... und lächelt dort nicht beglückt und freudig das liebe Gottenkind ... oder das arme kleine, vom Weltkrieg verwehte Hudeli vom Hilfswerklager? *A.*

Verbände - Associations

Krankenpflegeverband Bern.

Die *Monatszusammenkunft* vom November wird verschoben auf *Donnerstag, den 7. November, 20 Uhr*, wo wir uns gemeinsam mit der Gruppe Bern der Lindenhofschwestern, im *Schulpavillon, Stadtbachstrasse 66*, einfinden werden. *Herr Privatdozent Dr. med. Gukelberger* wird über das *Elektrokardiogramm* zu uns sprechen.

Wir laden auch die Mitglieder anderer Kollektivverbände des SVDK. zu diesem Vortrag herzlich ein und werden uns freuen, wenn sie auch an unsern (sonst regelmässig am ersten Montag im Monat um 20 Uhr, an der Junkerngasse 51, bei Schw. Hedy Schütz) stattfindenden Zusammenkünften nach Möglichkeit teilnehmen. Besondere Veranstaltungen werden jeweilen in diesen Blättern pu-

bliziert oder den betreffenden Verbandssekretariaten mitgeteilt.

Unsere *ehemaligen Mitglieder*, welche das Bundesabzeichen und die Mitgliedkarte unseres Verbandes noch nicht retourniert haben, bitten wir herzlich, dies nun möglichst bald nachzuholen. Für das Bundesabzeichen werden Fr. 5.— zurückvergütet. *Der Vorstand.*

Krankenpflegeverband St. Gallen

Programm der Vorträge 1946/1947.

Im Kantonsspital St. Gallen, med. Abt., Haus 1, 2. Stock.

1. P. D. Chefarzt Herr Dr. Bangeter: «Kampf gegen Erblindung», 17. Okt., 20.15 Uhr.
2. Herr Dr. Tischhauser: «Herz und Gefäßstörungen», 21. Nov., 20.15 Uhr.
3. Herr Prof. G. Thürer: «Vom aufrichtigen Dienst», 12. Dez., 20.15 Uhr.
4. Herr Dir. Ammann: «Ueber Sprachheilkunde» mit Führung in der Taubstummenanstalt St. Gallen, Zeit wird noch bekanntgegeben.
5. Chefarzt Herr Dr. Vetter: «Ueber Otosklerose», 20. Febr., 20.15 Uhr.
6. P. D. Chefarzt Herr Dr. Held: «Ueber Hormone», 12. März, 20.15 Uhr.
7. Frau Dr. S. Steiner-Rost: Rechtsfragen, die die Schwestern interessieren, 10. April, 20.15 Uhr.

Wir empfehlen Ihnen obige Vorträge aufs wärmste und bitten um ein zahlreiches Erscheinen. — *Der Vorstand des Krankenpflegeverbandes St. Gallen.*

Der Krankenschwesternverein der Schweizerischen Pflegerinnenschule in Zürich hielt am 9. September 1946 seine *2. Jahresversammlung ab.* Die Präsidentin dankte den Schwestern für ihr unentwegtes Durchhalten im Dienste der Kranken und der Gesundheitspflege und für ihre stete Bereitschaft in dieser Zeit höchster Beanspruchung infolge des Schwesternmangels. Sie drückt den Wunsch aus, es möge den Verantwortlichen endlich gelingen, das Gleichgewicht von Arbeitspensum und Arbeitskraft im Schwesternberuf herzustellen, so dass die Schwestern ihren schönen Beruf wie andere fleissige, arbeitsame Menschen, ihren Kräften angepasst ausüben können. Das charakterliche und Bildungsniveau unseres Berufes muss auf der Höhe gehalten werden; mit einem Absinken desselben, wie es kürzlich vorgeschlagen worden ist, wäre weder den Kranken noch den Aerzten noch unserem Berufe gedient. Die Versammlung hörte ein Kurzreferat von Frau Oberin Dr. Kunz über die religiöse Einstellung unserer Schule, das auf die Zuhörer einen tiefen Eindruck machte. Frau Oberin Dr. Leemann erzählte ihnen von der geplanten Ferienstation in Churwalden. Für Mitglieder, die nicht von der Anstalt, der sie zugehören, unfallversichert sind, ist eine freiwillige Unfallversicherung mit der «Unfall Zürich» abgeschlossen worden. — Die Wahlen von Schw. Hedy Kronauer zur Vizepräsidentin, Schw. Hedwig Klarer als unsere Vertreterin im Krankenpflegeverband Zürich, Schw. Hedwig Meier zur Quästorin und Schw. Lina Maurer zur Aktuarin sind gutgeheissen worden. Die langjährige, aufopfernde Arbeit der zurücktretenden Quästorin, Schw. Anny Riesen, verdankte die Versammlung besonders herzlich. — Mit dem Krankenpflegeverband Zürich haben wir eine befriedigende Vereinbarung aufgestellt; zur Behandlung von Fragen, die alle Zürcher Verbände in gleicher Weise angehen, ist die Bildung einer besondern Arbeitsgruppe vorgesehen. — Die Gründung einer Arbeitslosen- und Beihilfekasse wurde mit grossem Mehr angenommen. — Mitarbeit am Ausbau und Fortschritt unseres Berufes zu Nutz und Frommen unserer Kranken und Hilfebedürftigen sei allen Mitgliedern von neuem herzlich und angelegentlichst empfohlen.

Der Jahresversammlung reihte sich am Nachmittag in üblicher Weise der traditionelle gemütliche Schwesterntag der Pflegerinnenschule an.

Anmeldungen, Aufnahmen und Austritte

Demandes d'admission, admissions et démissions

Krankenpflegeverband Basel

Aufnahmen: Schwn. Maria Weisser und Alma Giudici.

Krankenpflegeverband St. Gallen

Anmeldung: Schw. Alice Eschmann, von Richterswil, geb. 1910 (Diakonissenhaus Riehen, Krankenhaus Teufen, Bürgerspital Basel, Bundesexamen 1942).

Krankenpflegeverband Bern.

Anmeldung: Schw. Margrit Wüthrich, geb. 1918, von Trub (Frauenklinik Zürich, Kantonsspital Chirurgie Zürich, Kantonsspital Glarus, Bezirksspital Zofingen, Diplom der Krankenpflegekommission des Roten Kreuzes). — *Aufnahme:* Schw. Anna Liechti.

Krankenpflegeverband Zürich

Anmeldung: Schw. Claudia Feuerstein, geb. 1912, von Zürich (Diakonissenhaus Riehen, Kantonsspital Zürich).

Aufnahmen: Schwn. Mathilde Schild und Lena Zuberbühler. — *Austritt:* Schw. Margot Schalch.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Aufnahmen: Schwn. Hedwig Sieber und Bertha Ueltschi.

Kleine Berichterstattung - Petit Journal

Am 13. und 14. September konnten die *beiden Aerztinnen* Frau Dr. *Ida Hilfiker* und Frau Dr. *Jenny Thomann* ihren *80. Geburtstag* feiern. Seinerzeit nahmen die beiden Jubilarinnen aktiv an Gründung und Aufstreben der Schweizerischen Pflegerinnenschule mit Frauenspital in Zürich teil. Den beiden *Pionierinnen* unsere besten Wünsche.

Groupement vaudois. Assurance-chômage. Comme il n'existe jusqu'à maintenant aucune caisse professionnelle d'assurance-chômage, les infirmières travaillant dans le canton de Vaud peuvent s'affilier à la caisse qu'elles préfèrent. Le comité du groupement ayant examiné la question de près recommande cependant aux infirmières faisant du service privé tout à fait régulier de s'adresser à la caisse cantonale (Office cantonal du travail, Caroline 7, Lausanne). Pour celles qui habitent Lausanne ou Vevey c'est à la caisse communale qu'il faut aller. Pour celles qui travaillent dans des établissements privés ou publics, elles peuvent choisir entre la caisse cantonale (ou communale, selon leur domicile) et la caisse professionnelle des employés d'hôtel, la «Paho», Freigutstrasse 10, à Zurich, ou d'autres caisses. Nous pensons que dans toutes les cliniques les renseignements seront fournis sur place. Cotisation moyenne, mensuelle, dans les deux caisses sus-mensionnées, 2 francs environ. Lisez surtout attentivement les règlements! Sont soumises à l'obligation de s'assurer les infirmières ayant un traveil régulier dans un établissement, qui n'a pas de caisse de retraite organisée, ou les infirmières en service privé dont le gain et le travail sont contrôlables au sens de la loi. D'autres précisions ou renseignements peuvent être obtenus auprès de la présidente: D. Bornand, 30, av. Vinet, Lausanne. *D. B.*

Cours pour la formation d'infirmières-visiteuses. La Croix-Rouge genevoise et l'Ecole d'études sociales de Genève organisent à nouveau du 4 novembre au 20 décembre un cours d'infirmières-visiteuses. Ce cours de perfectionnement est destiné aux infirmières diplômées qui désirent se préparer à la carrière d'infirmière-visiteuse.

Cette formation sociale permet aux infirmières d'occuper des postes intéressants dans les différentes œuvres d'hygiènes sociale: Dispensaires d'hygiène sociale, dispensaires antituberculeux, services d'hygiène, service social à l'hôpital, service médical des écoles, etc. De plus, les usines et les grands magasins engagent des infirmières-visiteuses.

Des renseignements détaillés sont donnés par le secrétariat de l'Ecole d'études sociales, 3, route de Malagnou, Genève, tél. 4 15 90.

In *The International Nursing Bulletin* berichtet die Sekretärin des ICN., Fräulein Anna Schwarzenberg, über ihre Inspektionsrundreise durch Europa, auch über unsern schweizerischen Verband (SVDK.) Sie schreibt u. a. «.... The Swiss Nurses' Association has expanded its activities during the war and has accomplished a unification of various elements. It is now in a position to set the peace as far as nursing education is concerned, which augurs well for the future.

The shortage of nurses is a great problem. In Switzerland, it seems even more serious than in some other countries as the lack of candidates indicates that even in years to come the shortage will not be alleviated. The working hours, salaries and general working conditions have for many years made nursing looked upon as a hard profession. The leaders in nursing have realized too late that drastic changes must be made, and even now many are still reluctant to admit the necessity of these changes. However, this cannot be the only reason. The modern young woman has so many possibilities of work, of interesting and useful work, that she quite naturally turns to fields that are less exacting and offer better chances of security. The well-educated young woman, fully capable of shuldering responsibility, must hesitate to enter a profession where it takes years until she can show her mettle and be allowed to utilize her initiative. She must be discouraged when she realizes that only white heads are supposed to know enough to take part in the guidance of the destiny of the profession. In Switzerland, I believe, favorable propaganda and the overdue reforms in salary scales and working hours would make for more successful recruitment.

The need for post-graduate nursing education is felt keenly and some plans are being discussed, but nothing has as yet developed. The right site and the right personnel are being weighed.

From Switzerland I decided to take a plane to Prague, on acceptance of an invitation from the Czechoslovak Red Cross ...»

L'Alliance nationale des Sociétés féminines suisses, présidée par Mme Jeannet-Nicolet, s'est réunie le 19 septembre 1946 pour la XIVe assemblée générale à Zurich.

250 associations suisses y furent représentées. Le comité central ainsi que les commissions spéciales ont présenté des comptes-rendus fort intéressants concernant leurs travaux durant l'année écoulée. Partout des efforts qui tendent à renouer les liens au-delà des frontières en délégant des représentantes de notre pays aux congrès internationaux. La présidente fit appel à toutes les bonnes volontés afin de s'unir pour la lutte contre l'esprit de guerre et l'abus de l'alcool. Les exposés des commissions ont renseigné les membres sur des problèmes actuels, voire: l'assurance-vieillesse (Mme M. Quinche et Mlle E. Nägeli), l'assurance-maternité (Mlle R. Girod), des questions économiques (Mme M. Schœnauer) et participation de la Suisse à l'ONU (Mlle Gruetter).

Bücher - Littérature

(Eingehende Besprechung vorbehalten)

Schweizerischer Wandkalender 1947. Verlag Schweizerischer Bund für Jugendherbergen, Zürich 8. Fr. 2.—.

Der reichillustrierte, mit interessanten Texten und Wettbewerben ausgestattete Wandkalender können wir sowohl den jungen wie den erwachsenen Naturfreunden warm empfehlen. Neben geschmackvollen Zeichnungen und Photographien dürfte die Wiedergabe der prachtvollen Schmetterlinge, dieser farbenfrohen «Segler der Lüfte», den Betrachter besonders begeistern.

Public Health Nursing in Canada. By *Florence H. M. Emory,* Associate Director, School of Nursing, University of Toronto. Principles and Practice. Editors Messrs. Macmillan & Co., St. Martin's Street, London W. C. 2, 15.

Das 554 Seiten starke, in englischer Sprache verfasste Werk gibt eine umfassende Uebersicht über den schwesterlichen Gesundheitsdienst im auf- und vorwärtsstrebenden Staate Canada. Für Schwestern und Sozialarbeitende dürfte es einen Ersatz bilden für eine jetzt schwer durchzuführende Studienreise oder als vorteilhafte Vorbereitung auf eine solche.

Yersin et la Peste. Par le Prof. *Paul Hauduroy.* Edition Rouge S. A., Lausanne. Sciences et Médecine. Fr. 6.—. (Librairie Payot, Bahnhofstrasse 17, Zurich.)

Le 20 juin 1894, Alexandre Yersin découvrait le microbe de la peste et éclaircissait le mystère qui entourait l'une des plus effroyables maladies dont l'humanité ait jamais eu à souffrir... Alexandre Yersin était Suisse de naissance et c'est dans le canton de Vaud qu'il passa son enfance et sa jeunesse... On trouvera reproduits dans cet ouvrage les principaux mémoires d'Alexandre Yersin sur sa découverte...

Manuel de Gynécologie. Par le Prof. *René Kœnig.* Edition Payot, Lausanne (et Zurich, Bahnhofstr. 17). 6 fr. 50.

«Nos élèves (les étudiants) se plaignent de ne trouver ni traité ni manuels de gynécologie en langue française conformes à leurs besoins et à leurs moyens financiers. Pour répondre à leur désir, nous avons résumé en quelques chapitres les principes que nous considérons comme essentiels dans l'enseignement de la gynécologie... *R. K.*»

Cette ouvrage peut de même intéresser l'infirmière.

«Lasst uns, Lieber, nicht müde werden, Gutes zu tun . . .» Wenige, die ganz wollen — und nichts für sich wollen — vermögen sehr viel.

(Lavater an Pestalozzi.)

Redaktion: Schwester Anni von Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Tel. 2 14 11. *Druck, Verlag* und *Inserate:* Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Solothurn, Telephon 2 21 55, Postcheck Va 4. Abonnementspreis: Halbjährlich Fr. 3.50, jährlich Fr. 5.—, Einzelnummer 50 Cts.; Ausland: jährlich Fr. 6.50. *Redaktionsschluss:* Für den allgemeinen Text am 25. des vorhergehenden Monats, für *kurze* Verbandsnachrichten am 3. des Monats der Herausgabe. *Schluss der Inseratenannahme:* am 6. des Monats. Unverlangt eingesandte Manuskripte ohne ausreichendes Rückporto können nicht zurückgesandt werden. Die Besprechung unverlangt eingesandter Bücher behält sich die Redaktion vor. Rücksendung solcher kann nicht erfolgen. Anfragen ohne Rückporto können nicht beantwortet werden. Nachdruck irgendwelcher Artikel nur mit Quellenangabe.

Gesucht 1—2

junge Krankenschwestern

die Freude an der Erlernung des Operationsdienstes hätten. Lehrzeit 1 Jahr. Freie Station mit Entschädigung im zweiten Halbjahr. Offerten mit Lebenslauf und Photo an Frauenspital Basel.

Infirmières

sont demandées par l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds. Engagements fixes ou temporaires, selon convenance.

Kantonale Heil- und Pflegeanstalt sucht diplomierte

Irrenpflegerinnen

mit Ausbildung in Krankenpflege für den Posten einer Vize-Oberschwester und einer Abteilungspflegerin. Für den Posten einer Abteilungspflegerin kommt evtl. auch eine Krankenpflegerin mit Kenntnissen in Irrenpflege in Frage. Es handelt sich um Dauerstellen mit Pensionsberechtigung. Offerten mit Zeugniskopien und Lebenslauf unter Chiffre 712 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

1 diplomierter Pfleger

Eintritt sofort. Anmeldung mit Zeugnissen an die Leitung des Eidg. Militärsanatoriums, Montana (VS).

Krankenschwester

oder Krankenpflegerin (-pfleger) findet Dauerstelle in Altersheim. Verlangt wird Verständnis und Umgang mit alten Leuten. Offerten mit Gehaltsansprüchen und Zeugniskopien sind zu richten an Pflegeanstalt Sennhof, Vordemwald (Aarg.), Tel. 7 41 09.

Infirmière

pour veilles est demandée par l'Hôpital du Locle. Entrée immédiate ou date à convenir.

Für den Krankendienst auf unsern gynäkologischen Abteilungen suchen wir gut ausgebildete

Pflegerinnen

Bei zufriedenstellenden Leistungen ist denselben Gelegenheit geboten, an qualifizierte Posten nachzurücken. Gute Bezahlung und Behandlung zugesichert. Ferien und Freizeit sind gesetzlich geregelt. Offerten mit Bild, Lebenslauf und Ausbildungsausweisen an Frauenspital Basel.

Wir erwarten noch weitere Rückwandererfamilien aus kriegszerstörten Gebieten. Zu deren Pflege und Betreuung in unseren Heimen suchen wir:

Hausbeamtinnen
Kinderschwestern
Kindergärtnerinnen und
Flickstubenleiterinnen

Wir suchen Mitarbeiterinnen, die bereit sind, ihre Fähigkeiten und beruflichen Kenntnisse für diese dringende soziale Aufgabe einzusetzen. Es werden geregelte, zeitentsprechende Gehaltsbedingungen geboten.

Anfragen und Bewerbungen mit Photo, handgeschriebenem Lebenslauf und Zeugniskopien bitten wir zu richten an den Personaldienst der Eidg. Zentralleitung der Heime und Lager, Zürich 2, Beethovenstrasse 11.

Gemeinde Wohlen bei Bern.

Infolge Demission wird die Stelle der

Gemeindekrankenschwester

zur Neubesetzung ausgeschrieben. Bewerberinnen, die über abgeschlossene Ausbildung in Krankenpflege und gute Kenntnisse in Fürsorge und Hauswirtschaft verfügen, wollen sich bis 31. Oktober bei der Präsidentin des Frauenvereins, Frl. Kl. Zwygart, Lehrerin, Wohlen bei Bern, melden, die über alle näheren Anstellungsbedingungen Auskunft gibt.

Der Vorstand
des Frauenvereins Wohlen b. Bern.

Gesucht zu baldigem, evtl. auch späterem Eintritt für die Gemeindekrankenpflege Aarberg und Umgebung eine

Gemeindeschwester

Etwas Laborkenntnis erwünscht, aber nicht Bedingung. Ruhiger Posten. Schöne, möblierte Wohnung. Offerten bis Ende Oktober an Pfarramt Aarberg (Bern). Auskunft wird gerne erteilt.

Die Gemeinde Maienfeld sucht eine

Gemeindeschwester

Anmeldungen an die Gemeindekanzlei Maienfeld, die auch weitere Auskunft erteilt.

Gesucht per sofort tüchtige, an selbständiges Arbeiten gewöhnte

Schwester oder Arztgehilfin

mit Laborkenntnissen, zu Spezialarzt für Chirurgie. Mithilfe bei Operationen und Narkose. Offerten mit Gehaltsansprüchen und Zeugniskopien sind zu richten unter Chiffre 709 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht gesunde, gewissenhafte

Frau oder Schwester

als Hauspflegerin und Mithilfe in der Fürsorge in Maschinenfabrik. Einzimmerwohnung zur Verfügung. Kost evtl. im Wohlfahrtshaus. Offerten mit Lohnansprüchen, Referenzen und evtl. Photo an Bucher-Guyer, Privat, Niederweningen.

Gesucht tüchtige, protestantische

Schwester auf Abteilung

Daselbst wird auch tüchtiger **Pfleger** auf 1. Dezember gesucht. Nähere Auskunft erteilt die Oberschwester vom Daler-Spital, Freiburg.

Gesucht auf Mitte November

Krankenschwester

als Gehilfin zu Spezialarzt für Innere Medizin in mittelgrosse Stadt. Laborausbildung erwünscht, wenn möglich auch Kenntnisse im Maschinenschreiben. Sprachen: Deutsch, Französisch (es kommt auch eine Westschweizerin in Betracht).
Offerten unter Chiffre 719 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Der neugegründete evangelische Krankenpflegeverein Uznach und Umgebung sucht baldmöglichst jüngere, tüchtige

Gemeindeschwester

die sich einen dankbaren Wirkungskreis aufbauen möchte. Anmeldungen mit Angabe bisheriger Tätigkeit und Gehaltsansprüchen an das Evangelische Pfarramt Uznach (St. Gallen).

Clinique privée à Montana cherche

1 infirmière-chef

et d'opération. Faire offre au Dr E. Ducrey, Clinique «La Moubra», Montana (Valais).

Krankenschwester

welche Freude hätte, die Narkose zu erlernen, wird in ein bernisches Bezirksspital als Abteilungsschwester auf Mitte November oder 1. Dezember gesucht. Offerten mit Zeugnissen und Lohnansprüchen erbeten unter Chiffre 718 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in bernische Anstalt tüchtige und selbständige

Nervenpflegerin
als Leiterin

des Kinderheims. Anmeldungen sind zu richten an Dr. Stähli, Wabernstr. 22, Bern.

Die Einwohnergemeinde Krauchthal (Bern) (1650 Einwohner) sucht eine

Gemeindekrankenschwester

Nähere Auskunft über die Bedingungen des Anstellungsvertrages sind bei der **Armenbehörde** erhältlich, wo auch die Offerten mit Gehaltsansprüchen einzureichen sind.

Aide-Radiologue

est demandée par hôpital de Suisse romande. Entrée à convenir. Adresser offres sous chiffres 708 Bl. aux Editions de la Croix-Rouge, Soleure, avec prétentions de salaire, références et certificats.

Zu verkaufen neuer, schwarzer

Schwesternmantel

Grösse 40, Fr. 100.—;

neue Lodenpelerine

Fr. 50.—.

Anfragen unter Chiffre 710 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Im Erholungsheim MON REPOS in Ringgenberg am Brienzersee

machen Erholungsbedürftige und Rekonvaleszenten gute Kuren. Mildes, nebelfreies Klima. - Schöne Spaziergänge. Sorgfältig geführte Küche, Diätküche. - Bäder - Massage. Krankenkassen-Kurbeiträge. Pensionspreis von Fr. 9.— an.

Tel. 10 26

Schw. **Martha Schwander** und Schw. **Martha Rüthy.**

Nervenkraft aus Gottes Geist

Studien und Erfahrungsfrüchte von

Alfred Laub, Sälihalde, Luzern

Achte Auflage. - Preis in Leinen gebunden Fr. 7.—.

Ein zeitgemässes Buch wie kaum ein zweites. Sein kostbarer Inhalt gründet auf jahrzehntelangen Nervenstudien und Erfahrungen mit Nervenpatienten vom In- und Ausland. Laub hat schon als junger Theologiestudent in seiner Freizeit sich mit medizinwissenschaftlichen Studien befasst, überzeugt, dass er später als Seelsorger nicht allein geistige, sondern geistig-körperliche Leiden und Schwierigkeiten zu betreuen haben werde.

Zu beziehen vom Selbstverlag des Verfassers oder durch Buchhandlungen.

Heilend und kräftigend zugleich sind

Dr. Wander's Malzextrakte

Rein, bei Husten, Heiserkeit und Verschleimung

Mit Eisen, bei Bleichsucht, Blutarmut

Mit Kalk, bei allgemeiner Knochenschwäche

Mit Brom, erprobtes Keuchhustenmittel

Trocken und dickflüssig, in allen Apotheken erhältlich

Schwestern-Trachten

in bester Qualität und Verarbeitung. Kleider werden auf Bestellung nach Mass angefertigt. Mäntel dagegen sind stets in grosser Auswahl vorrätig, in blau und schwarz.

Verbandsvorschriften u. privaten Wünschen tragen wir gerne Rechnung. Bei Muster-Bestellungen bitten wir um Angabe des Verbandes.

Diplomierte Schwestern in Tracht erhalten 10% Rabatt.

Rüfenacht & Heuberger

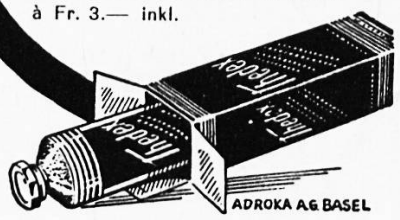
vormals Ch. Rüfenacht AG.

Spitalgasse 17 **BERN** Telefon 2.12.55

Thedex wirkt Wunder!

In der Bekämpfung der Schuppenplage, denn es enthält den zur Gesunderhaltung der Haut notwendigen Schwefel in der am besten assimilierbaren Form.

Thedex, fettfreie Crème in Tuben à Fr. 3.— inkl.



In Ihrer Apotheke oder Drogerie erhältlich

ADROKA AG., BASEL 2

PEDICOR

altbewährte, rostfreie Fussraspel; entfernt in wenigen Minuten absolut schmerz- und gefahrlos:

lästige Hornhaut
schmerzhafte Schwielen
überwachsene Fussnägel **Fr. 1.95**

Erhältlich bei E. EHLERS, Postfach, Hauptbahnhof, Zürich

"Wo's Kinder hat, ob gross, ob klein,
soll VINDEX stets im Hause sein"

VINDEX-Kompressen und VINDEX-Wundsalbe in Tuben zur raschen und zuverlässigen Wundheilung